ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ
ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Βρυξέλλες, 1.10.2013
COM(2013) 673 final

2013/0321 (NLE)

Πρόταση

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

σχετικά με τη σύναψη του πρωτοκόλλου της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, αφενός, και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας, αφετέρου, για την ελεύθερη κυκλοφορία των προσώπων, ώστε να ληφθεί υπόψη η προσχώρηση της Δημοκρατίας της Κροατίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση

ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

Η συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, αφενός, και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας, αφετέρου, για την ελεύθερη κυκλοφορία των προσώπων (εφεξής καλούμενη «συμφωνία»), υπεγράφη την 21η Ιουνίου 1999 και ετέθη σε ισχύ την 1η Ιουνίου 2002.

Η παρούσα πρόταση αποτελεί το νομικό μέσο για τη σύναψη του πρωτοκόλλου της συμφωνίας για την ελεύθερη κυκλοφορία των προσώπων μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, αφενός, και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας, αφετέρου, ώστε να ληφθεί υπόψη η προσχώρηση της Δημοκρατίας της Κροατίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση (εφεξής «πρωτόκολλο»).

Σύμφωνα με την Πράξη Προσχώρησης της Δημοκρατίας της Κροατίας, η Κροατία θα προσχωρήσει στις διεθνείς συμφωνίες που έχουν υπογραφεί ή συναφθεί από την Ευρωπαϊκή Ένωση και τα κράτη μέλη της με τη σύναψη πρωτοκόλλου στις συμφωνίες αυτές.

Στις 24 Σεπτεμβρίου 2012[1], το Συμβούλιο εξουσιοδότησε την Επιτροπή να αρχίσει διαπραγματεύσεις με την Ελβετική Συνομοσπονδία με σκοπό τη σύναψη του σχετικού πρωτοκόλλου. Οι διαπραγματεύσεις με την Ελβετική Συνομοσπονδία ολοκληρώθηκαν επιτυχώς με την μονογράφηση του πρωτοκόλλου.

Το σχέδιο πρωτοκόλλου περιλαμβάνει τη Δημοκρατία της Κροατίας ως συμβαλλόμενο μέρος στη συμφωνία και δεσμεύει την ΕΕ να παρέχει το αυθεντικό κείμενο της συμφωνίας στις νέες επίσημες γλώσσες της ΕΕ.

Η Επιτροπή έκρινε ικανοποιητικά τα αποτελέσματα των διαπραγματεύσεων και ζητεί από το Συμβούλιο να εγκρίνει τη συνημμένη απόφαση σχετικά με την υπογραφή του πρωτοκόλλου.

Ζητείται από το Συμβούλιο να συνάψει το πρωτόκολλο μετά την έγκριση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

---

[1] Απόφαση του Συμβουλίου για την έγκριση της έναρξης διαπραγματεύσεων για την προσαρμογή των συμφωνιών που έχουν υπογραφεί ή συναφθεί μεταξύ, αφενός, της Ευρωπαϊκής Ένωσης ή της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κρατών μελών της και, αφετέρου, μίας ή περισσότερων τρίτων χωρών ή διεθνών οργανισμών, ενόψει της προσχώρησης της Δημοκρατίας της Κροατίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση (έγγρ. Του Συμβουλίου 12864/12 εσωτερικής χρήσης).

2013/0321 (NLE)

Πρόταση

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

σχετικά με τη σύναψη του πρωτοκόλλου της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, αφενός, και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας, αφετέρου, για την ελεύθερη κυκλοφορία των προσώπων, ώστε να ληφθεί υπόψη η προσχώρηση της Δημοκρατίας της Κροατίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και ιδίως το άρθρο 217 σε συνδυασμό με το άρθρο 218 παράγραφος 6 στοιχείο α) και το άρθρο 218 παράγραφος 8 δεύτερο εδάφιο,

Έχοντας υπόψη την Πράξη Προσχώρησης της Δημοκρατίας της Κροατίας, και ιδίως το άρθρο 6 παράγραφος 2,

Έχοντας υπόψη την πρόταση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής,

Έχοντας υπόψη την έγκριση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Σύμφωνα με την απόφαση XXX του Συμβουλίου της [...][2], το πρωτόκολλο της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, αφενός, και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας, αφετέρου, για την ελεύθερη κυκλοφορία των προσώπων για να ληφθεί υπόψη η προσχώρηση της Δημοκρατίας της Κροατίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση υπογράφηκε στις [ ] με την επιφύλαξη της σύναψής του σε μεταγενέστερη ημερομηνία.

(2) Σύμφωνα με το άρθρο 6, παράγραφος 2 της Πράξης Προσχώρησης της Δημοκρατίας της Κροατίας, η προσχώρηση της Δημοκρατίας της Κροατίας στη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, αφενός, και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας, αφετέρου, για την ελεύθερη κυκλοφορία των προσώπων, πρέπει να συμφωνηθεί με τη σύναψη πρωτοκόλλου της συμφωνίας που συνάφθηκε μεταξύ του Συμβουλίου, το οποίο αποφασίζει εξ ονόματος της Ένωσης και με ομοφωνία εξ ονόματος των κρατών μελών, και από την Ελβετική Συνομοσπονδία.

(3) Το πρωτόκολλο πρέπει να εγκριθεί εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

[2] ΕΕ C της , σ. .

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Το πρωτόκολλο που επισυνάπτεται στη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, αφενός, και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας, αφετέρου, για την ελεύθερη κυκλοφορία των προσώπων για να ληφθεί υπόψη η προσχώρηση της Δημοκρατίας της Κροατίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση, εγκρίνεται εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κρατών μελών της.

Το κείμενο του πρωτοκόλλου επισυνάπτεται στην παρούσα απόφαση.

Άρθρο 2

Ο Πρόεδρος του Συμβουλίου ορίζει το πρόσωπο που είναι αρμόδιο να προβεί, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κρατών μελών της, στην κοινοποίηση που προβλέπεται στο άρθρο 6 του πρωτοκόλλου, ώστε να εκφραστεί η συναίνεση της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κρατών μελών της να δεσμευθούν από το πρωτόκολλο.

Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την ημέρα της έκδοσής της.

Βρυξέλλες,

Για το Συμβούλιο
Ο/Η Πρόεδρος

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Πρωτόκολλο της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, αφενός, και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας, αφετέρου, για την ελεύθερη κυκλοφορία των προσώπων, όσον αφορά τη συμμετοχή της Δημοκρατίας της Κροατίας ως συμβαλλόμενου μέρους, μετά την προσχώρησή της στην Ευρωπαϊκή Ένωση

Η Ευρωπαϊκή Ένωση

και

το Βασίλειο του Βελγίου, η Δημοκρατία της Βουλγαρίας, η Τσεχική Δημοκρατία, το Βασίλειο της Δανίας, η Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας, η Δημοκρατία της Εσθονίας, η Ιρλανδία, η Ελληνική Δημοκρατία, το Βασίλειο της Ισπανίας, η Γαλλική Δημοκρατία, η Δημοκρατία της Κροατίας, η Ιταλική Δημοκρατία, η Κυπριακή Δημοκρατία, η Δημοκρατία της Λεττονίας, η Δημοκρατία της Λιθουανίας, το Μεγάλο Δουκάτο του Λουξεμβούργου, η Ουγγαρία, η Δημοκρατία της Μάλτας, το Βασίλειο των Κάτω Χωρών, η Δημοκρατία της Αυστρίας, η Δημοκρατία της Πολωνίας, η Πορτογαλική Δημοκρατία, η Ρουμανία, η Δημοκρατία της Σλοβενίας, η Σλοβακική Δημοκρατία, η Δημοκρατία της Φινλανδίας, το Βασίλειο της Σουηδίας και το Ηνωμένο Βασίλειο της Μεγάλης Βρετανίας και της Βορείου Ιρλανδίας·

εφεξής «τα κράτη μέλη»,

αφενός,

και

η Ελβετική Συνομοσπονδία,

καλούμενη εφεξής «η Ελβετία»,

αφετέρου,

εφεξής «τα συμβαλλόμενα μέρη»,

Έχοντας υπόψη τη συμφωνία της 21ης Ιουνίου 1999 μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, αφενός, και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας, αφετέρου, για την

ελεύθερη κυκλοφορία των προσώπων (εφεξής «η συμφωνία»), η οποία άρχισε να ισχύει την 1η Ιουνίου 2002,

Έχοντας υπόψη το πρωτόκολλο της 26ης Οκτωβρίου 2004 της συμφωνίας της 21ης Ιουνίου 1999 μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, αφενός, και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας, αφετέρου, για την ελεύθερη κυκλοφορία των προσώπων, όσον αφορά τη συμμετοχή, ως συμβαλλόμενων μερών, της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Εσθονίας, της Κυπριακής Δημοκρατίας, της Δημοκρατίας της Λετονίας, της Δημοκρατίας της Λιθουανίας, της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας, της Δημοκρατίας της Μάλτας, της Δημοκρατίας της Πολωνίας, της Δημοκρατίας της Σλοβενίας και της Σλοβακικής Δημοκρατίας, κατόπιν της προσχωρήσεώς τους στην Ευρωπαϊκή Ένωση (εφεξής «πρωτόκολλο του 2004»), το οποίο ετέθη σε ισχύ την 1η Απριλίου 2006,

Έχοντας υπόψη το πρωτόκολλο της 27ης Μαΐου 2008 στη συμφωνία της 21ης Ιουνίου 1999 μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, αφενός, και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας, αφετέρου, για την ελεύθερη κυκλοφορία των προσώπων, όσον αφορά τη συμμετοχή, ως συμβαλλομένων μερών, της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας και της Ρουμανίας κατόπιν της προσχωρήσεώς τους στην Ευρωπαϊκή Ένωση («πρωτόκολλο του 2008»), το οποίο ετέθη σε ισχύ την 1η Ιουνίου 2009,

Έχοντας υπόψη την προσχώρηση της Δημοκρατίας της Κροατίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση την 1η Ιουλίου 2013,

Λαμβάνοντας υπόψη ότι η Δημοκρατία της Κροατίας πρέπει να καταστεί συμβαλλόμενο μέρος στη συμφωνία,

Συμφώνησαν επί των ακολούθων διατάξεων:

Άρθρο 1

1. Με την παρούσα απόφαση, η Δημοκρατία της Κροατίας καθίσταται συμβαλλόμενο μέρος στη συμφωνία.

2. Από την έναρξη ισχύος του παρόντος πρωτοκόλλου, οι διατάξεις της συμφωνίας είναι δεσμευτικές για την Κροατία υπό τους ίδιους όρους που ισχύουν για τα παρόντα συμβαλλόμενα μέρη και υπό τους όρους και τις προϋποθέσεις που παρατίθενται στο παρόν πρωτόκολλο.

Άρθρο 2

Γίνονται οι ακόλουθες τροποποιήσεις στο κυρίως μέρος της συμφωνίας και στο παράρτημα Ι αυτής:

α) Η Κροατία προστίθεται στον κατάλογο των συμβαλλόμενων μερών από κοινού με την Ευρωπαϊκή Ένωση και τα κράτη μέλη της.

β) Στο άρθρο 10 της συμφωνίας, οι ακόλουθες παράγραφοι 1γ, 2γ, 3γ, 4δ, 4ε και 5γ ενσωματώνονται στο τέλος των αντίστοιχων παραγράφων 1β, 2β, 3β, 4γ και 5β:

«1γ. Μέχρι το τέλος του δεύτερου έτους μετά τη θέση σε ισχύ του πρωτοκόλλου της παρούσας συμφωνίας όσον αφορά τη συμμετοχή της Δημοκρατίας της Κροατίας ως συμβαλλόμενου μέρους, η Ελβετία μπορεί να διατηρήσει ποσοτικά όρια όσον αφορά την πρόσβαση από εργαζόμενους που απασχολούνται στην Ελβετία και για μη μισθωτούς εργαζόμενους που είναι υπήκοοι της Κροατίας για τις ακόλουθες δύο κατηγορίες διαμονής: διαμονή με διάρκεια μεγαλύτερη από τέσσερις μήνες και μικρότερη του έτους και διαμονή διάρκειας ενός έτους ή μεγαλύτερης. Για διαμονή που δεν υπερβαίνει τους τέσσερις μήνες δεν υφίστανται ποσοτικά όρια.

Πριν από το τέλος της προαναφερθείσας μεταβατικής χρονικής περιόδου, η Μικτή Επιτροπή εξετάζει την εφαρμογή της μεταβατικής περιόδου που ισχύει για τους υπηκόους της Κροατίας με βάση έκθεση της Ελβετίας. Μόλις ολοκληρωθεί η εξέταση, και πάντως το αργότερο κατά το τέλος της προαναφερθείσας χρονικής περιόδου, η Ελβετία κοινοποιεί στη Μικτή Επιτροπή κατά πόσον θα εξακολουθήσει να εφαρμόζει ποσοτικά όρια για τους εργαζόμενους που απασχολούνται στην Ελβετία. Η Ελβετία μπορεί να εξακολουθήσει να εφαρμόζει παρόμοια μέτρα μέχρι και πέντε έτη μετά την έναρξη ισχύος του προαναφερόμενου πρωτοκόλλου. Σε περίπτωση μη κοινοποίησης, η μεταβατική περίοδος λήγει στο τέλος της διετούς περιόδου που προσδιορίζεται στο πρώτο εδάφιο.

Στο τέλος της μεταβατικής περιόδου που ορίζεται στην παρούσα παράγραφο καταργούνται όλα τα ποσοτικά όρια που εφαρμόζονται στους υπηκόους της Κροατίας. Η Κροατία έχει το δικαίωμα να θεσπίζει τους ίδιους ποσοτικούς περιορισμούς για τους Ελβετούς υπηκόους και για τις ίδιες χρονικές περιόδους.»

«2γ. Η Ελβετία και η Κροατία μπορούν να διατηρούν, μέχρι το τέλος του δεύτερου έτους μετά τη θέση σε ισχύ του πρωτοκόλλου της παρούσας συμφωνίας, όσον αφορά τη συμμετοχή της Δημοκρατίας της Κροατίας ως συμβαλλόμενου μέρους, για τους εργαζόμενους ενός από τα εν λόγω συμβαλλόμενα μέρη που απασχολούνται στο έδαφός τους, τους ελέγχους σχετικά με την προτεραιότητα των εργαζομένων που έχουν ενταχθεί στην κανονική αγορά εργασίας

και τους όρους μισθοδοσίας και εργασίας που εφαρμόζονται στους υπηκόους του άλλου συμβαλλόμενου μέρους. Οι ίδιοι έλεγχοι μπορούν να διατηρηθούν για τα πρόσωπα που παρέχουν υπηρεσίες που αναφέρονται στο άρθρο 5 παράγραφος 1 της παρούσας συμφωνίας, στους ακόλουθους τέσσερις τομείς: φυτοκομία· κατασκευές, συμπεριλαμβανομένων των συναφών κλάδων· δραστηριότητες στον τομέα της ασφάλειας· βιομηχανικοί καθαρισμοί (κωδικοί NACE[3] 01.41, 45.1 έως 4, 74.60 και 74.70 αντίστοιχα). Κατά τη διάρκεια των μεταβατικών περιόδων που αναφέρονται στα σημεία 1γ, 2γ, 3γ και 4δ, η Ελβετία δίνει προτίμηση σε εργαζομένους που είναι υπήκοοι της Κροατίας έναντι εργαζομένων που είναι υπήκοοι κρατών μη μελών της ΕΕ και μη μελών της ΕΖΕΣ όσον αφορά την πρόσβαση στην αγορά εργασίας της. Η παροχή υπηρεσιών που έχουν ελευθερωθεί βάσει ειδικής συμφωνίας μεταξύ συμβαλλόμενων μερών (περιλαμβανομένης της συμφωνίας σχετικά με τις δημόσιες συμβάσεις, υπό την προϋπόθεση ότι αυτή καλύπτει τον τομέα παροχής υπηρεσιών) δεν υπόκειται στον έλεγχο προτεραιότητας του παρόχου υπηρεσίας που έχει ενσωματωθεί στην κανονική αγορά εργασίας. Κατά τη διάρκεια της περιόδου αυτής μπορεί να διατηρηθούν οι ισχύουσες προϋποθέσεις, εφόσον πρόκειται για άδειες διαμονής μικρότερης των τεσσάρων μηνών[4] και για πρόσωπα που παρέχουν υπηρεσίες, όπως αναφέρεται στο άρθρο 5 παράγραφος 1 της παρούσας συμφωνίας, στους τέσσερις προαναφερθέντες τομείς.

Εντός δύο ετών από την έναρξη ισχύος του πρωτοκόλλου της συμφωνίας σχετικά με τη συμμετοχή, ως συμβαλλόμενου μέρους, της Δημοκρατίας της Κροατίας, η Μικτή Επιτροπή επανεξετάζει την εφαρμογή των μεταβατικών μέτρων που περιλαμβάνονται στην παρούσα παράγραφο βάσει έκθεσης που εκπονεί κάθε συμβαλλόμενο μέρος που τα εφαρμόζει. Μόλις ολοκληρωθεί η εξέταση, και πάντως το αργότερο εντός δύο ετών από την έναρξη ισχύος του προαναφερθέντος πρωτοκόλλου, το συμβαλλόμενο μέρος που έχει εφαρμόσει τα μεταβατικά μέτρα που περιλαμβάνονται στην παρούσα παράγραφο και έχει κοινοποιήσει στη Μικτή Επιτροπή την πρόθεσή του να εξακολουθήσει να τα εφαρμόζει, μπορεί να συνεχίσει να το πράττει μέχρι πέντε έτη μετά την έναρξη ισχύος του προαναφερθέντος πρωτοκόλλου. Σε περίπτωση μη κοινοποίησης, η μεταβατική περίοδος λήγει στο τέλος της διετούς περιόδου που προσδιορίζεται στο πρώτο εδάφιο.

Στο τέλος της μεταβατικής περιόδου που ορίζεται στην παρούσα παράγραφο, καταργούνται όλοι οι περιορισμοί που αναφέρονται σ'αυτήν.»

«3γ. Από την έναρξη ισχύος του πρωτοκόλλου της παρούσας συμφωνίας όσον αφορά τη συμμετοχή, ως συμβαλλόμενο μέρος, της Δημοκρατίας της Κροατίας, και μέχρι το τέλος της χρονικής περιόδου που ορίζεται στην παράγραφο 1γ, η Ελβετία επιφυλάσσει έναν ελάχιστο

---

[3] NACE: Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3037/90 του Συμβουλίου, της 9ης Οκτωβρίου 1990, για τη στατιστική ονοματολογία των οικονομικών δραστηριοτήτων στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα (ΕΕ L 293 της 24.10.1990, σ. 1).

[4] Οι εργαζόμενοι μπορούν να υποβάλλουν αίτηση για άδεια διαμονής μικρής διάρκειας βάσει των ποσοστώσεων που αναφέρονται στο εδάφιο 3γ ακόμη και για χρονικά διαστήματα μικρότερα των τεσσάρων μηνών.

αριθμό νέων αδειών διαμονής[5] σε ετήσια βάση (pro rata temporis) στο πλαίσιο της συνολικής της ποσόστωσης για τρίτες χώρες, για τους εργαζόμενους που απασχολούνται στην Ελβετία και για τους μη μισθωτούς εργαζόμενους οι οποίοι είναι υπήκοοι αυτών των νέων κρατών μελών, με βάση το ακόλουθο χρονοδιάγραμμα:

Έως	Αριθμός αδειών για διάστημα ενός έτους ή περισσότερο	Αριθμός αδειών για διάστημα μεγαλύτερο των τεσσάρων μηνών αλλά μικρότερο του έτους
Πρώτο έτος	54	543
Δεύτερο έτος	78	748
Τρίτο έτος	103	953
Τέταρτο έτος	133	1158
Πέμπτο έτος	250	2000

3δ. Εάν η Ελβετία, ή/και η Κροατία εφαρμόζουν στους εργαζομένους που απασχολούνται στο έδαφός τους τα μέτρα που περιγράφονται στις παραγράφους 1γ, 2γ και 3γ ως αποτέλεσμα σοβαρών διαταραχών στις αγορές εργασίας τους ή απειλής διαταραχών, κοινοποιούν στη Μικτή Επιτροπή την συγκεκριμένη κατάσταση μέχρι το τέλος της περιόδου που αναφέρεται στην παράγραφο 1γ.

Η Μικτή Επιτροπή αποφασίζει εάν η κοινοποιούσα χώρα μπορεί να εξακολουθήσει να εφαρμόζει μεταβατικά μέτρα με βάση την εν λόγω κοινοποίηση. Εάν η Επιτροπή εκδώσει ευνοϊκή γνώμη, η κοινοποιούσα χώρα μπορεί να εξακολουθήσει να εφαρμόζει στους εργαζομένους που απασχολούνται στο έδαφός της τα μέτρα που περιγράφονται στις παραγράφους 1γ, 2γ και 3γ μέχρι το τέλος του έβδομου έτους από την έναρξη ισχύος του

[5] Οι εν λόγω άδειες χορηγούνται επιπλέον των ποσοστώσεων που αναφέρονται στο άρθρο 10 της παρούσας συμφωνίας, οι οποίες αφορούν άδειες που προορίζονται κατά προτεραιότητα για μισθωτούς και για μη μισθωτούς εργαζόμενους, οι οποίοι είναι υπήκοοι των κρατών μελών κατά το χρόνο υπογραφής της παρούσας συμφωνίας (21 Ιουνίου 1999) και των κρατών μελών που κατέστησαν συμβαλλόμενα μέρη της παρούσας συμφωνίας με τα πρωτόκολλα του 2004 και του 2008. Πρόκειται για άδειες επιπλέον των αδειών που χορηγούνται με βάση υφιστάμενες διμερείς συμφωνίες για την ανταλλαγή μαθητευομένων μεταξύ της Ελβετίας και των νέων κρατών μελών.

προαναφερθέντος πρωτοκόλλου. Στην περίπτωση αυτή, ο ετήσιος αριθμός αδειών διαμονής, που αναφέρεται στην παράγραφο 1γ πρέπει να είναι:

Έως	Αριθμός αδειών για διάστημα ενός έτους ή περισσότερο	Αριθμός αδειών για διάστημα μεγαλύτερο των τεσσάρων μηνών αλλά μικρότερο του έτους
Έκτο έτος	260	2100
Έβδομο έτος	300	2300

.»

«4δ. Στο τέλος της περιόδου που ορίζεται στις παραγράφους 1γ και 3δ και μέχρι το τέλος του δέκατου έτους από την έναρξη ισχύος του πρωτοκόλλου της παρούσας συμφωνίας όσον αφορά τη συμμετοχή της Δημοκρατίας της Κροατίας ως συμβαλλόμενου μέρους, εφαρμόζονται οι κατωτέρω διατάξεις: Εάν ο αριθμός των νέων αδειών διαμονής μιας εκ των κατηγοριών που αναφέρονται στην παράγραφο 1γ που χορηγούνται σε μισθωτούς και μη μισθωτούς της Κροατίας σε δεδομένο έτος υπερβαίνει τον μέσο όρο των τριών ετών που προηγούνται του έτους αναφοράς κατά ποσοστό μεγαλύτερο του 10 %, η Ελβετία μπορεί, για το έτος εφαρμογής, να περιορίζει μονομερώς τον αριθμό των νέων αδειών διαμονής για περιόδους ενός έτους ή περισσότερο για τους μισθωτούς και τους μη μισθωτούς εργαζόμενους της Κροατίας στον μέσο όρο των τριών ετών που προηγούνται του έτους εφαρμογής, συν 5 %, και τον αριθμό των νέων αδειών διαμονής διάρκειας άνω των τεσσάρων μηνών και μικρότερης του έτους στο μέσο όρο των τριών ετών που προηγούνται του έτους εφαρμογής, συν 10 %. Οι άδειες είναι δυνατόν να περιορίζονται στο ίδιο αριθμό για το έτος που έπεται του έτους εφαρμογής.

Κατά παρέκκλιση από το προηγούμενο εδάφιο, οι ακόλουθες διατάξεις είναι δυνατόν να εφαρμοστούν στο τέλος του έκτου και έβδομου έτους αναφοράς: εάν ο αριθμός των νέων αδειών διαμονής μιας εκ των κατηγοριών που αναφέρονται στην παράγραφο 1γ που χορηγούνται σε μισθωτούς και σε μη μισθωτούς εργαζόμενους της Κροατίας σε δεδομένο έτος, υπερβαίνει τον μέσο όρο των τριών ετών που προηγούνται του έτους αναφοράς κατά ποσοστό μεγαλύτερο του 10 %, η Ελβετία μπορεί, για το έτος εφαρμογής, να περιορίζει μονομερώς τον αριθμό των νέων αδειών διαμονής για περιόδους ενός έτους ή περισσότερο για τους μισθωτούς και τους μη μισθωτούς εργαζόμενους της Κροατίας στον μέσο όρο των τριών ετών που προηγούνται του έτους εφαρμογής, συν 5 %, και τον αριθμό των νέων αδειών διαμονής διάρκειας άνω των τεσσάρων μηνών και μικρότερης του έτους στον μέσο όρο των

τριών ετών που προηγούνται του έτους εφαρμογής, συν 10 %. Οι άδειες είναι δυνατόν να περιορίζονται στο ίδιο αριθμό για το έτος που έπεται του έτους εφαρμογής.

«4ε. Για τους σκοπούς της παραγράφου 4δ:

1) «έτος αναφοράς» είναι ένα δεδομένο έτος που υπολογίζεται από την πρώτη ημέρα του μηνός κατά τον οποίο το πρωτόκολλο τίθεται σε ισχύ·

2) «έτος εφαρμογής» είναι το έτος που ακολουθεί το έτος αναφοράς».

«5γ. Οι μεταβατικές διατάξεις των παραγράφων 1γ, 2γ, 3γ και 4δ, και ιδίως της παραγράφου 2γ σχετικά με την προτεραιότητα των εργαζομένων που έχουν ενταχθεί στην κανονική αγορά εργασίας και τον έλεγχο των όρων μισθοδοσίας και εργασίας, δεν εφαρμόζονται στους μισθωτούς και στους μη μισθωτούς εργαζόμενους στους οποίους επιτρέπεται, κατά την έναρξη ισχύος του πρωτοκόλλου της παρούσας συμφωνίας όσον αφορά τη συμμετοχή, ως συμβαλλόμενου μέρους, της Δημοκρατίας της Κροατίας, να ασκούν οικονομική δραστηριότητα στο έδαφος των συμβαλλόμενων μερών. Τα άτομα αυτά απολαμβάνουν ιδίως επαγγελματικής και γεωγραφικής κινητικότητας.

Οι κάτοχοι άδειας διαμονής με διάρκεια ισχύος μικρότερη του έτους έχουν δικαίωμα ανανέωσής της, χωρίς να μπορεί να τους αντιταχθεί η τυχόν εξάντληση των ποσοτικών ορίων. Οι κάτοχοι άδειας διαμονής με διάρκεια ισχύος ενός έτους ή περισσότερο έχουν αυτόματα δικαίωμα παράτασης της αδείας τους. Οι εν λόγω μισθωτοί και μη μισθωτοί εργαζόμενοι θα απολαύουν συνεπώς, από τη θέση σε ισχύ του προαναφερθέντος πρωτοκόλλου, των δικαιωμάτων σχετικά με την ελεύθερη κυκλοφορία των προσώπων που ορίζονται στις βασικές διατάξεις της παρούσας συμφωνίας και ιδίως στο άρθρο 7.

β) Στο άρθρο 27 παράγραφος 2 του παραρτήματος Ι της συμφωνίας, η αναφορά στο «άρθρο 10 παράγραφοι 2, 2α, 2β, 4α, 4β και 4γ» αντικαθίσταται από αναφορά στο «άρθρο 10 παράγραφοι 2β, 2γ, 4γ και 4δ.»

Άρθρο 3

Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 25 του παραρτήματος Ι της συμφωνίας, εφαρμόζονται οι μεταβατικές περίοδοι του παραρτήματος Ι του παρόντος πρωτοκόλλου**.**

Άρθρο 4

Τα παραρτήματα ΙΙ και ΙΙΙ της συμφωνίας τροποποιούνται, αντίστοιχα, σύμφωνα με τα παραρτήματα 2 και 3 του παρόντος πρωτοκόλλου.

Άρθρο 5

1. Τα παραρτήματα 1, 2 και 3 του παρόντος πρωτοκόλλου αποτελούν αναπόσπαστο μέρος του.

2. Το παρόν πρωτόκολλο και τα πρωτόκολλα του 2004 και του 2008 αποτελούν αναπόσπαστο μέρος της συμφωνίας.

Άρθρο 6

1. Το παρόν πρωτόκολλο κυρώνεται ή εγκρίνεται από τα συμβαλλόμενα μέρη με βάση τις εσωτερικές διαδικασίες τους.

2. Τα συμβαλλόμενα αλληλοενημερώνονται σχετικά με την ολοκλήρωση αυτών των διαδικασιών.

Άρθρο 7

Το παρόν πρωτόκολλο αρχίζει να ισχύει την πρώτη ημέρα του πρώτου μήνα που ακολουθεί την ημερομηνία της τελευταίας κοινοποίησης κύρωσης ή έγκρισης.

Άρθρο 8

Το παρόν πρωτόκολλο παραμένει σε ισχύ για το ίδιο χρονικό διάστημα και υπό τους ίδιους όρους με τη συμφωνία.

Άρθρο 9

1. Το παρόν πρωτόκολλο, καθώς και οι προσαρτώμενες σε αυτό δηλώσεις, συντάσσονται σε δύο αντίτυπα στην αγγλική, βουλγαρική, γαλλική, γερμανική, δανική, ελληνική, εσθονική, ιταλική, ισπανική, κροατική, λεττονική, λιθουανική, μαλτέζικη, ολλανδική, ουγγρική, πολωνική, πορτογαλική, ρουμανική, σλοβακική, σλοβενική, σουηδική, τσεχική και φινλανδική γλώσσα, και όλα τα κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά.

2. Οι γλωσσικές εκδόσεις της συμφωνίας καθώς και του συνόλου των παραρτημάτων και των πρωτοκόλλων αυτής και της Τελικής Πράξης είναι εξίσου αυθεντικές. Η Μικτή Επιτροπή που συστήνεται δυνάμει του άρθρου 14 της συμφωνίας εγκρίνει το αυθεντικό κείμενο της συμφωνίας στην κροατική γλώσσα.

Έγινε στην/στις

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 1

Μεταβατικά μέτρα για την αγορά γεωργικής γης

Η Κροατία μπορεί να διατηρήσει σε ισχύ για επτά έτη από την έναρξη ισχύος του παρόντος πρωτοκόλλου, τους περιορισμούς που καθορίζονται στη νομοθεσία της και που ίσχυαν κατά την ημερομηνία υπογραφής του παρόντος πρωτοκόλλου, σχετικά με την απόκτηση γεωργικής γης και δασών από Ελβετούς υπηκόους και από νομικά πρόσωπα που έχουν συσταθεί σύμφωνα με την ελβετική νομοθεσία. Σε καμία περίπτωση δεν είναι δυνατό ένας Ελβετός υπήκοος να τυγχάνει δυσμενέστερης μεταχείρισης όσον αφορά την απόκτηση γεωργικής γης σε σχέση με αυτήν που ισχύει κατά την ημερομηνία υπογραφής του παρόντος πρωτοκόλλου ούτε να υπόκειται σε περισσότερους περιορισμούς από αυτούς που ισχύουν για τους υπηκόους μιας χώρας εκτός από τα συμβαλλόμενα μέρη της συμφωνίας ή συμβαλλόμενα μέρη της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο.

Οι μη μισθωτοί αγρότες που είναι Ελβετοί υπήκοοι και επιθυμούν να εγκατασταθούν και να κατοικήσουν στην Κροατία, δεν υπόκεινται στις διατάξεις του προηγούμενου εδαφίου ούτε σε άλλες διαδικασίες εκτός αυτών που ισχύουν για τους υπηκόους της Κροατίας.

Το τρίτο έτος από την ημερομηνία ενάρξεως ισχύος του παρόντος πρωτοκόλλου πραγματοποιείται γενική εξέταση αυτών των μεταβατικών μέτρων. Η Μικτή Επιτροπή δύναται να αποφασίσει να συντομεύσει ή να τερματίσει τη μεταβατική περίοδο που αναφέρεται στην πρώτη παράγραφο.

Εφόσον αποδεικνύεται επαρκώς ότι κατά τη λήξη της μεταβατικής περιόδου θα υπάρχουν σοβαρές διαταράξεις ή απειλή σοβαρών διαταράξεων στην αγορά γεωργικής γης της Κροατίας, η Κροατία, κοινοποιεί τη συγκεκριμένη κατάσταση στη Μικτή Επιτροπή μέχρι το τέλος της επταετούς μεταβατικής περιόδου που ορίζεται στο πρώτο εδάφιο. Στην περίπτωση αυτή, η Κροατία δύναται να συνεχίσει να εφαρμόζει τα μέτρα που περιγράφονται στο πρώτο εδάφιο επί δέκα έτη μετά την έναρξη ισχύος του παρόντος πρωτοκόλλου. Η παράταση μπορεί να περιορίζεται σε επιλεγμένες γεωγραφικές περιοχές που πλήττονται ιδιαίτερα.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 2

Το παράρτημα ΙΙ της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, αφενός, και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας, αφετέρου, σχετικά με την ελεύθερη κυκλοφορία των προσώπων, τροποποιείται ως εξής:

1. Στο τμήμα Α: Αναφερόμενες πράξεις στο σημείο 1, παρεμβάλλεται η ακόλουθη πράξη:

   Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 517/2013 του Συμβουλίου, της 13ης Μαΐου 2013, για την προσαρμογή ορισμένων κανονισμών και αποφάσεων στους τομείς της ελεύθερης κυκλοφορίας των εμπορευμάτων, της ελεύθερης κυκλοφορίας των προσώπων, του εταιρικού δικαίου, της πολιτικής ανταγωνισμού, της γεωργίας, της ασφάλειας των τροφίμων, της κτηνιατρικής και φυτοϋγειονομικής πολιτικής, της πολιτικής μεταφορών, της ενέργειας, της φορολογίας, των στατιστικών, των διευρωπαϊκών δικτύων, της δικαιοσύνης και των θεμελιωδών δικαιωμάτων, της δικαιοσύνης, της ελευθερίας και της ασφάλειας, του περιβάλλοντος, της τελωνειακής ένωσης, των εξωτερικών σχέσεων, της εξωτερικής πολιτικής, και της πολιτικής ασφαλείας και άμυνας και των θεσμικών οργάνων, λόγω της προσχώρησης της Δημοκρατίας της Κροατίας (ΕΕ L 158 της 10.06.2013, σ. 1).

2. Για τους εργαζομένους που είναι υπήκοοι της Δημοκρατίας της Κροατίας, οι ρυθμίσεις που περιλαμβάνονται στην παράγραφο 1 του τμήματος «Ασφάλιση ανεργίας» του πρωτοκόλλου του παραρτήματος ΙΙ εφαρμόζονται μέχρι το τέλος του έβδομου έτους από την έναρξη ισχύος του παρόντος πρωτοκόλλου.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 3

Το Παράρτημα ΙΙΙ της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, αφενός, και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας, αφετέρου, σχετικά με την ελεύθερη κυκλοφορία των προσώπων, τροποποιείται ως εξής:

Οι δύο ακόλουθες περιπτώσεις προστίθενται στο σημείο 1α:

– Πράξη Προσχώρησης της Δημοκρατίας της Κροατίας (ΕΕ L 112 της 24ης Απριλίου 2012, σ. 10), παράρτημα ΙΙΙ (Κατάλογος που αναφέρεται στο άρθρο 15 της Πράξης Προσχώρησης της Δημοκρατίας της Κροατίας: προσαρμογές των πράξεων των θεσμικών οργάνων - ΕΕ L 112 της 24ης Απριλίου 2012, σ.41),

Το άρθρο 23 παράγραφος 5 της οδηγίας 2005/36/ΕΚ αντικαθίσταται από τα ακόλουθα:

«5. Με την επιφύλαξη του άρθρου 43β, κάθε κράτος μέλος αναγνωρίζει τους τίτλους εκπαίδευσης ως ιατρού, που επιτρέπουν την ανάληψη επαγγελματικών δραστηριοτήτων ιατρού βασικής εκπαίδευσης και ειδικευμένου ιατρού, ως νοσοκόμου υπεύθυνου για γενική περίθαλψη, ως οδοντιάτρου, ως ειδικευμένου οδοντιάτρου, ως κτηνιάτρου, ως μαίας/μαιευτή, ως φαρμακοποιού και ως αρχιτέκτονα, τους οποίους κατέχουν υπήκοοι των κρατών μελών, και είτε είχαν χορηγηθεί από την πρώην Γιουγκοσλαβία είτε είχε αρχίσει η εκπαίδευση των ενδιαφερομένων,

α) για τη Σλοβενία, πριν από τις 25 Ιουνίου 1991, και

β) για την Κροατία, πριν από τις 8 Οκτωβρίου 1991,

εφόσον οι αρμόδιες αρχές ενός εκ των τριών προαναφερομένων κρατών μελών βεβαιώνουν ότι οι τίτλοι αυτοί έχουν, στην επικράτειά τους, την ίδια νομική ισχύ με τους τίτλους που οι ίδιες χορηγούν και, όσον αφορά τους αρχιτέκτονες, με τους τίτλους που αναφέρονται για αυτά τα κράτη μέλη στο παράρτημα VI σημείο 6, όσον αφορά την ανάληψη και την άσκηση των επαγγελματικών δραστηριοτήτων ιατρού βασικής εκπαίδευσης και ειδικευμένου ιατρού, νοσοκόμου υπεύθυνου για γενική περίθαλψη, ειδικευμένου οδοντιάτρου, κτηνιάτρου, μαίας/μαιευτή, φαρμακοποιού για τις δραστηριότητες που αναφέρονται στο άρθρο 45 παράγραφος 2, και όσον αφορά την ανάληψη και την άσκηση των επαγγελματικών δραστηριοτήτων αρχιτέκτονα για τις δραστηριότητες που αναφέρονται στο άρθρο 48.

Η βεβαίωση αυτή πρέπει να συνοδεύεται από πιστοποιητικό το οποίο εκδίδουν οι ίδιες αρχές, στο οποίο βεβαιώνεται ότι τα εν λόγω άτομα έχουν ασκήσει πραγματικά και νομίμως στην επικράτειά τους τις εν λόγω δραστηριότητες επί τρία συναπτά έτη τουλάχιστον κατά την πενταετία που προηγείται της ημερομηνίας έκδοσης του πιστοποιητικού.»

Στην οδηγία 2005/36/ΕΚ προστίθεται το ακόλουθο άρθρο 43β:

«Κεκτημένα δικαιώματα μαιών δεν εφαρμόζονται για τα ακόλουθα προσόντα που αποκτήθηκαν στην Κροατία πριν από την 1η Ιουλίου 2013: viša medicinska sestra ginekološko-opstetričkog smjera (νοσηλεύτρια γυναικολογικής-μαιευτικής

κατεύθυνσης ανώτερης εκπαίδευσης), medicinska sestra ginekološko-opstetričkog smjera (νοσηλεύτρια γυναικολογικής-μαιευτικής κατεύθυνσης), viša medicinska sestra primaljskog smjera (νοσηλεύτρια με ανώτερη εκπαίδευση μαίας), medicinska sestra primaljskog smjera (νοσηλεύτρια με εκπαίδευση μαίας), ginekološko-opstetrička primalja (μαία γυναικολογικής-μαιευτικής) and primalja (μαία).»

– Οδηγία 2013/25/ΕΕ του Συμβουλίου, της 13ης Μαΐου 2013, για την προσαρμογή ορισμένων οδηγιών στον τομέα του δικαιώματος εγκατάστασης και ελεύθερης παροχής υπηρεσιών, λόγω της προσχώρησης της Δημοκρατίας της Κροατίας (ΕΕ L 158 της 10ης Ιουνίου 2013, σ. 368), παράρτημα, μέρος Α

Η ακόλουθη περίπτωση προστίθεται στο σημείο 2α:

– Οδηγία 2013/25/ΕΕ του Συμβουλίου, της 13ης Μαΐου 2013, για την προσαρμογή ορισμένων οδηγιών στον τομέα του δικαιώματος εγκατάστασης και ελεύθερης παροχής υπηρεσιών, λόγω της προσχώρησης της Δημοκρατίας της Κροατίας (ΕΕ L 158 της 10ης Ιουνίου 2013, σ. 368), παράρτημα, μέρος Β (1)

Η ακόλουθη περίπτωση προστίθεται στο σημείο 3α:

– Οδηγία 2013/25/ΕΕ του Συμβουλίου, της 13ης Μαΐου 2013, για την προσαρμογή ορισμένων οδηγιών στον τομέα του δικαιώματος εγκατάστασης και ελεύθερης παροχής υπηρεσιών, λόγω της προσχώρησης της Δημοκρατίας της Κροατίας (ΕΕ L 158 της 10ης Ιουνίου 2013, σ. 368), παράρτημα, μέρος Β (2)

Η ακόλουθη περίπτωση προστίθεται στο σημείο 5α:

– Οδηγία 2013/25/ΕΕ του Συμβουλίου, της 13ης Μαΐου 2013, για την προσαρμογή ορισμένων οδηγιών στον τομέα του δικαιώματος εγκατάστασης και ελεύθερης παροχής υπηρεσιών, λόγω της προσχώρησης της Δημοκρατίας της Κροατίας (ΕΕ L 158 της 10ης Ιουνίου 2013, σ. 368), παράρτημα, μέρος Γ

ΔΗΛΩΣΗ ΤΗΣ ΕΛΒΕΤΙΑΣ ΓΙΑ ΑΥΤΟΤΕΛΗ ΜΕΤΡΑ ΠΟΥ ΙΣΧΥΟΥΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΥΠΟΓΡΑΦΗΣ

Η Ελβετία θα παρέχει προσωρινή πρόσβαση στην αγορά εργασίας της για τους πολίτες της Δημοκρατίας της Κροατίας, με βάση την εθνική της νομοθεσία, πριν από τη θέση σε ισχύ των μεταβατικών ρυθμίσεων που περιλαμβάνει το παρόν πρωτόκολλο. Για τον σκοπό αυτό, η Ελβετία θα θεσπίσει ειδικές ποσοστώσεις για τους πολίτες της Δημοκρατίας της Κροατίας, για άδειες εργασίας μικρής καθώς και μεγάλης διάρκειας, όπως ορίζονται στο άρθρο 10 παράγραφος 1 της συμφωνίας, από την ημερομηνία υπογραφής του παρόντος πρωτοκόλλου. Οι ποσοστώσεις θα καλύπτουν 50 άδειες μεγάλης διάρκειας και 450 άδειες μικρής διάρκειας σε ετήσια βάση. Επιπλέον, θα γίνονται δεκτοί 1000 εργαζόμενοι μικρής διάρκειας σε ετήσια βάση για παραμονή μικρότερη των 4 μηνών.